

getragen; 32 von ihnen wurde eine nach dem Übereinkommen zulässige Befreiung (Artikel 163 Absatz 4) erteilt.

Das Institut der zugelassenen Vertreter wurde vom Verwaltungsrat auf seiner ersten Tagung errichtet: Mitglieder des Instituts sind alle in die Liste der zugelassenen Vertreter eingetragenen Personen. Anfang 1978 wurde ein Rat gewählt, für den das Amt die Wahl in Belgien, der Bundesrepublik Deutschland, Luxemburg und der Schweiz durchführte.

Die Zusammenarbeit des Instituts mit dem Amt in Fragen, die den Berufsstand und die Arbeitsweise des Amtes betrafen, war positiv und erfolgreich — trotz der Tatsache, daß die Einführung des europäischen Patentsystems für zahlreiche Mitglieder des Instituts eine Verringerung der Arbeit bedeuten wird. Am Jahresende wurde eine Prüfungskommission ernannt, die sich aus vier Mitgliedern des Instituts und fünf Bediensteten des Amtes zusammensetzt; diese Kommission wird die erste europäische Eignungsprüfung durchführen, die im Herbst 1979 abgehalten werden soll.

Darüber hinaus war die Rechtsabteilung für zahlreiche Referate des Amtes beratend tätig, und zwar nicht nur hinsichtlich der Auslegung des Übereinkommens, sondern auch in bezug auf interne Vorschriften des Amtes. Ferner beantwortete die Rechtsabteilung Hunderte von Fragen von Anmeldern und ihren Vertretern zum europäischen Patenterteilungssystem.

exemption permitted by the Convention (Art. 163, para. 4).

The Institute of Professional Representatives was established by the Administrative Council at its first meeting and has as members all persons on the list of professional representatives. A Council was elected at the beginning of 1978, for which the Office conducted the election in Belgium, Federal Republic of Germany, Luxembourg and Switzerland.

The collaboration by the Institute with the Office on matters relating to the profession and to the functioning of the Office has been friendly and fruitful — notwithstanding the fact that the advent of the European patent system will mean reductions in work for many of its members. At the end of the year an Examination Board was appointed, comprising four members of the Institute and five employees of the Office; it will prepare the first European Qualifying Examination to be held in the autumn of 1979.

In addition to these tasks the Legal Division has given legal advice to many departments of the Office, not only on the interpretation of the Convention, but also on internal regulations of the Office. Furthermore many hundreds of questions from applicants and their representatives on the European patent granting procedure have been answered by the Legal Service.

y étaient inscrites, dont 32 avaient bénéficié d'une dérogation permise par la Convention (article 163, paragraphe 4).

L'Institut des mandataires agréés a été établi par le Conseil d'administration lors de sa première session, et ses membres sont toutes les personnes figurant sur la liste des mandataires agréés. Un Conseil a été élu au début de 1978; l'Office a procédé à l'élection en Belgique, en République fédérale d'Allemagne, au Luxembourg et en Suisse.

La collaboration entre l'Institut et l'Office sur les questions relatives à la profession et au fonctionnement de l'Office a été amicale et fructueuse malgré le fait que l'apparition du système de brevet européen va entraîner des réductions de travail pour beaucoup de membres de l'Institut. Un jury d'examen a été désigné à la fin de l'année. Il comprend quatre membres de l'Institut et cinq fonctionnaires de l'Office; il va préparer le premier examen européen de qualification qui doit avoir lieu à l'automne 1979.

Le service juridique a en outre donné des consultations à de nombreux services de l'Office, non seulement sur l'interprétation de la Convention, mais aussi sur des règlements internes de l'Office. En outre, le service juridique a répondu à des centaines de questions posées par des demandeurs et leurs représentants au sujet de la procédure européenne de délivrance de brevets.

Internationale Beziehungen

External Affairs

Relations internationales

Es liegt auf der Hand, daß das Amt sehr enge Beziehungen zu den Mitgliedstaaten der Organisation, die im Verwaltungsrat vertreten sind, unterhält. Im Laufe des Jahres 1978 wurden vom Amt zahlreiche Vorschläge ausgearbeitet und dem Rat unterbreitet. Die am weitesten reichenden Vorschläge betrafen die Änderung der Ausführungsordnung zum Übereinkommen — sie waren weitgehend technischer Art und betrafen die Formerfordernisse für Anmeldungen, doch wird derzeit auch eine sachliche Änderung, nämlich zur Regel 28 über die Erfordernisse europäischer Anmeldungen betreffend Mikroorganismen, vorbereitet.

Die Arbeit des Sekretariats des Verwaltungsrats war sehr umfangreich. Es wurden mehr als 100 Dokumente in den drei Amtssprachen verteilt, die im Originaltext etwa 4000 Seiten und nach der Vervielfältigung mehr als 600 000 Seiten umfaßten.

Über den Rahmen der Mitgliedstaaten hinaus wurde eine fruchtbare Zusammenarbeit mit der Weltorganisation für geistiges Eigentum (WIPO) eingeleitet. Gemäß der bilateralen Vereinbarung zwischen der Organisation und WIPO nahm das Amt als Beobachter an Sitzungen von WIPO und der Gremien teil, die für das Amt von besonderem Interesse sind, beispielsweise Patent-

The Office naturally enjoys the closest relations with the Member States of the Organisation represented in the Administrative Council. In the course of 1978 many proposals were prepared by the Office and submitted to the Council. The most far-reaching ones were for amending the Implementing Regulations to the Convention — these were largely of a technical nature concerned with the formal requirements of applications, but a substantial amendment of Rule 28 stipulating the requirements for European applications relating to micro-organisms is under preparation.

The volume of work of the Secretariat of the Administrative Council has proved to be rather extensive. Over 100 documents were distributed in the three official languages, amounting to about 4000 pages of original text and to over 600,000 duplicated sheets.

Beyond the framework of the Member States, fruitful co-operation has been established with the World Intellectual Property Organization (WIPO). Under the Bilateral Agreement concluded between the Organisation and WIPO, the Office has taken part as an observer in meetings of WIPO and those of its bodies which are of special interest to the Office, e.g. Patent Documentation, the Budapest Interim Committee etc.

Natürlich, l'Office entretient les relations les plus étroites avec les Etats membres de l'Organisation, qui sont représentés au Conseil d'administration. Dans le courant de 1978, de nombreuses propositions ont été élaborées par l'Office et soumises au Conseil. Celles qui avaient la plus grande portée concernaient la modification du règlement d'exécution de la Convention; elles étaient, dans une large mesure, de caractère technique et se rapportaient aux exigences de forme applicables aux demandes, mais une modification importante de la règle 28, qui fixe les prescriptions régissant les demandes de brevet européen concernant des micro-organismes, est en cours de préparation.

Le travail du secrétariat du Conseil d'administration a été assez considérable. Plus de cent documents ont été diffusés dans les trois langues officielles, représentant environ 4 000 pages de textes d'origine et plus de six cent mille feuilles de tirages.

En dehors du cadre des Etats membres, une coopération fructueuse s'est instaurée avec l'Organisation Mondiale de la Propriété Intellectuelle (OMPI). En application de l'accord bilatéral conclu entre l'Organisation et l'OMPI, l'Office a pris part en tant qu'observateur aux

dokumentation, Interimsausschuß für den Budapester Vertrag usw.

Als einen ersten Schritt zur Durchführung der vom Verwaltungsrat genehmigten EntschlieÙung betreffend die technische Hilfe prüfte das Amt in enger Zusammenarbeit mit WIPO, auf welche Weise es seine besondere Erfahrung an die Entwicklungsländer weitergeben kann, beispielsweise durch die Ausbildung von Staatsangehörigen dieser Länder, die Organisation von Seminaren, die Bereitstellung von Dokumentation oder die Durchführung von Recherchen über den Stand der Technik. In Weiterführung der Praxis des ehemaligen Internationalen Patentinstituts nahmen Sachverständige auf dem Gebiet der Patentrecherchendokumentation dieses Jahr an einem von WIPO organisierten Hilfsprogramm teil.

Im Rahmen des Vertrags über die internationale Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Patentwesens wurde das EPA auf der ersten Tagung der Versammlung des Verbands für die Internationale Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Patentwesens als Internationale Recherchenbehörde (ISA) und mit der internationalen vorläufigen Prüfung beauftragte Behörde (IPEA) eingesetzt. Dieser Status und die damit verbundenen Bedingungen sind in der Vereinbarung zwischen der Organisation und dem Internationalen Büro von WIPO festgelegt. Außervon den Mitgliedstaaten der Organisation wurde das Europäische Patentamt von Brasilien und vom Internationalen Büro (Anmeldeamt für zahlreiche afrikanische Länder) als ISA und IPEA und von Malawi als ISA bestimmt.

Was schließlich das Gemeinschaftspatentübereinkommen (*) anbelangt, so leistete das Amt einen aktiven Beitrag zu den Arbeiten des Interimsausschusses für das Gemeinschaftspatent und dessen Arbeitsgruppen, die die künftige Rolle des Amtes nach diesem Übereinkommen festlegen sollen.

As a first step towards implementing the Resolution on Technical Assistance adopted by the Administrative Council, the Office has, in close co-operation with WIPO, been exploring possible ways in which it can offer its special expertise to developing countries, for example, training people from these countries, organising seminars, supplying documentation or conducting state of the art searches. In fact, following the practice of the former International Patent Institute, experts in the field of patent search documentation have taken part this year in a WIPO-organised assistance programme.

Within the framework of the Patent Cooperation Treaty the European Patent Office was nominated an International Searching Authority (ISA) and an International Preliminary Examining Authority (IPEA) at the first meeting of the Assembly of the International Patent Cooperation Union. This status and the conditions attached thereto are laid down in the Agreement concluded between the Organisation and the International Bureau of WIPO. Apart from Member States of the Organisation, the European Patent Office was specified as ISA and IPEA by Brazil and the International Bureau (Receiving Office for many African countries) and as ISA by Malawi.

Finally, regarding the Community Patent Convention (*), the Office has actively contributed to the work of the Community Patent Interim Committee and its Working Parties on the future role of the Office under this Convention.

réunions de celle-ci et notamment aux réunions des organes qui présentent un intérêt particulier pour l'Office, par exemple celui chargé de la documentation "Brevets", le Comité intérimaire de Budapest, etc.

Un premier pas fait par l'Office pour appliquer la résolution sur l'assistance technique adoptée par le Conseil d'administration a consisté à explorer, en étroite coopération avec l'OMPI, les manières possibles d'offrir ses connaissances techniques spéciales aux pays en développement, par exemple en assurant la formation de personnes venues de ces pays, en organisant des séminaires, en fournissant de la documentation ou en effectuant des recherches sur l'état de la technique. De fait, poursuivant la pratique de l'ancien Institut International des Brevets, des experts de la documentation pour la recherche en matière de brevets ont pris part cette année à un programme d'assistance organisé par l'OMPI.

Dans le cadre du Traité de coopération en matière de brevets, l'Office européen des brevets a été désigné en tant qu'autorité chargée de la recherche internationale (ARI) ainsi qu'en tant qu'autorité chargée de l'examen préliminaire international (AEPI) lors de la première session de l'Assemblée de l'Union internationale de coopération en matière de brevets. Ce statut et les conditions qui lui sont attachées sont déterminés dans l'accord conclu entre l'Organisation et le Bureau International de l'OMPI. Outre par les Etats membres de l'Organisation, l'Office européen des brevets a été désigné comme ARI et comme AEPI par le Brésil et le Bureau International (office récepteur pour de nombreux pays africains) et comme ARI par le Malawi.

Enfin, en ce qui concerne la Convention sur le brevet communautaire*, l'Office a contribué activement au travail du Comité intérimaire pour le brevet communautaire et de ses groupes de travail sur le rôle futur que l'Office aura à jouer en vertu de cette convention.

(*) am 15. Dezember 1975 unterzeichnet, aber noch nicht in Kraft getreten.

(*) signed on 15 December 1975, but not yet in force.

* Elle a été signée le 15 décembre 1975, mais elle n'est pas encore entrée en vigueur